politiciens, est de savoir où couper pour respecter les nouvelles restrictions? Allons-nous simplement supposer qu'une augmentation de 6 pour cent suffit et donner des directives à notre personnel afin qu'il prépare des budgets en conséquence? Allons-nous accepter des budgets de la plus haute priorité puis effectuer des coupures dans les programmes de moindre importance jusqu'à ce que ceux-ci répondent à des critères quelque peu artificiels même s'ils sont politiquement valables? Ou encore, allons-nous étudier chaque programme afin de déterminer sa valeur pour en appuyer certains et en éliminer d'autres complètement?

Notre décision dépend en partie des buts et objectifs que nous nous fixons, nous les membres du conseil municipal, au début de ce mandat ou de cette année. Que devons-nous faire pour atteindre ces objectifs? La situation ayant évolué, nos objectifs ont-ils par le fait même été modifiés? Notre décision sera probablement fonction de la manière dont nous percevons non seulement les besoins du public mais aussi de ce qu'il est prêt à accepter. La prévision des réactions du public est habituellement laissée à chaque politicien; celui-ci doit prendre une décision en se fiant aux échos qu'il reçoit de la communauté. Nos décisions reflètent inévitablement nos préjugés et ceux de nos collègues du conseil municipal. Nous examinons nos priorités en privé; nous en discutons sur la place publique; nous marchons notre appui et celui de nos collègues; nous sommes influençés par les arguments des autres.

Nous recevons les commentaires de nos voisins, d'amis, de citoyens intéressés, de conseils d'administration, de comités, de commissions, du personnel municipal, d'organes d'information, etc. Nous soupçonnons toutes ces réactions puis, lorsque le temps vient de voter, nous prenons la décision ultime.

L'hypothèse veut que les politiciens comme moi s'empressent d'appuyer les services de parcs et loisirs durant la campagne électorale, pour obtenir l'appui du public, mais qu'une fois au pouvoir, ils dispensent les subventions au compte-gouttes. Lorsqu'il faut effectuer des coupures budgétaires (et de services), nous regardons d'abord vers les services de loisirs. Une fois que des changements majeurs ont été effectués, alors nous faisons de légers ajustements aux budgets affectés au transport, aux services publics, aux services de sécurité, et ainsi de suite. Tout au moins, c'est ce que laisse entendre la rumeur. Ce sont les doléances qu'on entend partout au pays dans les congrès régionaux, provinciaux et nationaux. Cette théorie est enseignée dans les cours universitaires et remporte l'approbation générale dans les salons de thé et les brasseries. Mais cette théorie est-elle vraie?

À ma connaissance, la question du financement des services de loisirs durant les périodes de restrictions économiques n'a jamais été étudiée. Il me semble que les chercheurs trouveraient que les coupures des budgets municipaux touchent tous les services, chacun à un degré différent, selon un certain nombre de facteurs parmi lesquels le niveau du service actuel, les secteurs traditionnellement subventionnés, la composition démographique, etc.

L'argument voulant que les services de loisirs et de parcs soient les premiers touchés en cas de coupures est-il fondé?

En ma qualité de politicien et citoyen d'une municipalité, je dois réfuter cette accusation.

Le déclin économique a eu des répercussions néfastes sur toutes les municipalités, et la nôtre n'a pas échappé à la règle. Bien sûr, le service des parcs et loisirs en a souffert, mais au même titre que chaque service municipal. Nous n'avons pas licencié de personnel. Nous amorçons encore de grands projets, mais nous en remettons d'autres à une date ultérieure. Certains projets spéciaux ont été mis en veilleuse.

On attend de nous que nous fassions preuve de modération et nous le ferons. Si nous allions de l'avant avec les projets élaborés, nous plairions à un plus grand nombre de chefs de service qui, il faut l'avouer, ne constituent pas la majorité de nos citoyens.

Nous possédons les services de base; nous offrons une bonne gamme de programmes. Nous appuyons le travail de nos bénévoles et nous devrons probablement compter sur eux encore davantage dans un avenir rapproché.

Nous croyons aussi refléter le point de vue du public dans les mesures que nous prenons. Ce faisant, nous continuerons à appuyer tous nos services, à travailler avec eux et à offrir, par leur entremise, des services de qualité à nos citoyens.

ARTICLE INDEX D'ARTICLES
1983

All articles appearing in *RECREATION CANADA, 1983* are listed below by subject.

Tous les articles parus dans *RECREATION CANADA* de 1983 sont répertoriés par sujet.

	English Page/Issue	Français Page/Numéro
ADMINISTRATION/ADMINISTRATION		
Vancouver Adopts New Recreation Policy for Seniors — Allan Bennett. Vancouver adopte une nouvelle politique de loisirs pour les personnes âgées	47/1	49/1
The Management System — Important Now and Always — Mark Searle. Le système de gestion: plus important que jamais	9/2	15/2
Policy-Makers ... Administrators — Mal Hughes. Décideurs et administrateurs	6/3	10/3

politiciens, est de savoir où couper pour respecter les nouvelles restrictions? Allons-nous simplement supposer qu'une augmentation de 6 pour cent suffit et donner des directives à notre personnel afin qu'il prépare des budgets en conséquence? Allons-nous accepter des budgets de la plus haute priorité puis effectuer des coupures dans les programmes de moindre importance jusqu'à ce que ceux-ci répondent à des critères quelque peu artificiels même s'ils sont politiquement valables? Ou encore, allons-nous étudier chaque programme afin de déterminer sa valeur pour en appuyer certains et en éliminer d'autres complètement?

Notre décision dépend en partie des buts et objectifs que nous nous fixons, nous les membres du conseil municipal, au début de ce mandat ou de cette année. Que devons-nous faire pour atteindre ces objectifs? La situation ayant évolué, nos objectifs ont-ils par le fait même été modifiés? Notre décision sera probablement fonction de la manière dont nous percevons non seulement les besoins du public mais aussi de ce qu'il est prêt à accepter. La prévision des réactions du public est habituellement laissée à chaque politicien; celui-ci doit prendre une décision en se fiant aux échos qu'il reçoit de la communauté. Nos décisions reflètent inévitablement nos préjugés et ceux de nos collègues du conseil municipal. Nous examinons nos priorités en privé; nous en discutons sur la place publique; nous marchons notre appui et celui de nos collègues; nous sommes influençés par les arguments des autres.

Nous recevons les commentaires de nos voisins, d'amis, de citoyens intéressés, de conseils d'administration, de comités, de commissions, du personnel municipal, d'organes d'information, etc. Nous soupçonnons toutes ces réactions puis, lorsque le temps vient de voter, nous prenons la décision ultime.

L'hypothèse veut que les politiciens comme moi s'empressent d'appuyer les services de parcs et loisirs durant la campagne électorale, pour obtenir l'appui du public, mais qu'une fois au pouvoir, ils dispensent les subventions au compte-gouttes. Lorsqu'il faut effectuer des coupures budgétaires (et de services), nous regardons d'abord vers les services de loisirs. Une fois que des changements majeurs ont été effectués, alors nous faisons de légers ajustements aux budgets affectés au transport, aux services publics, aux services de sécurité, et ainsi de suite. Tout au moins, c'est ce que laisse entendre la rumeur. Ce sont les doléances qu'on entend partout au pays dans les congrès régionaux, provinciaux et nationaux. Cette théorie est enseignée dans les cours universitaires et remporte l'approbation générale dans les salons de thé et les brasseries. Mais cette théorie est-elle vraie?

À ma connaissance, la question du financement des services de loisirs durant les périodes de restrictions économiques n'a jamais été étudiée. Il me semble que les chercheurs trouveraient que les coupures des budgets municipaux touchent tous les services, chacun à un degré différent, selon un certain nombre de facteurs parmi lesquels le niveau du service actuel, les secteurs traditionnellement subventionnés, la composition démographique, etc.

L'argument voulant que les services de loisirs et de parcs soient les premiers touchés en cas de coupures est-il fondé?

En ma qualité de politicien et citoyen d'une municipalité, je dois réfuter cette accusation.

Le déclin économique a eu des répercussions néfastes sur toutes les municipalités, et la nôtre n'a pas échappé à la règle. Bien sûr, le service des parcs et loisirs en a souffert, mais au même titre que chaque service municipal. Nous n'avons pas licencié de personnel. Nous amorçons encore de grands projets, mais nous en remettons d'autres à une date ultérieure. Certains projets spéciaux ont été mis en veilleuse.

On attend de nous que nous fassions preuve de modération et nous le ferons. Si nous allions de l'avant avec les projets élaborés, nous plairions à un plus grand nombre de chefs de service qui, il faut l'avouer, ne constituent pas la majorité de nos citoyens.

Nous possédons les services de base; nous offrons une bonne gamme de programmes. Nous appuyons le travail de nos bénévoles et nous devrons probablement compter sur eux encore davantage dans un avenir rapproché.

Nous croyons aussi refléter le point de vue du public dans les mesures que nous prenons. Ce faisant, nous continuerons à appuyer tous nos services, à travailler avec eux et à offrir, par leur entremise, des services de qualité à nos citoyens.

ARTICLE INDEX D'ARTICLES
1983

All articles appearing in *RECREATION CANADA, 1983* are listed below by subject.

Tous les articles parus dans *RECREATION CANADA* de 1983 sont répertoriés par sujet.

	English Page/Issue	Français Page/Numéro
ADMINISTRATION/ADMINISTRATION		
Vancouver Adopts New Recreation Policy for Seniors — Allan Bennett. Vancouver adopte une nouvelle politique de loisirs pour les personnes âgées	47/1	49/1
The Management System — Important Now and Always — Mark Searle. Le système de gestion: plus important que jamais	9/2	15/2
Policy-Makers ... Administrators — Mal Hughes. Décideurs et administrateurs	6/3	10/3

	English Page/Issue	Français Page/Numéro
Councils, Councillors and Dollars for Recreation — Leslie Bella. Conseils et conseillers municipaux face aux dépenses consacrées aux loisirs	18/3	21/3
A Comprehensive Approach to Recreation Fiscal Impacts — B. Thomas Reid	35/3	
CANADIAN PARKS/RECREATION ASSOCIATION ASSOCIATION CANADIENNE DES LOISIRS/PARCS		
1983 CP/RA Annual Conference, Saint John, N.B. — David Goss. La conférence annuelle de l'ACL/P 1983, Saint Jean, N.-B.	34/1	38/1
Article Index d'articles 1982	54/1	54/1
1983 CP/RA Annual Conference, Saint John, N.B. — David Goss and Tom Levesque. La conférence annuelle de l'ACL/P 1983, Saint Jean, N.-B.	51/2	53/2
Family FITNIC en famille '83 foto contest pictorial	40/3	40/3
CP/RA Conference 1983 ACL/P conférence	16/4	16/4
1983 CP/RA Awards / Prix d'honneur ACL/P	18/4	18/4
FITNIC 1984	36/4	36/4
Plan a Fitnic. Organisez un Fitnic	36/5	38/5
1984 CP/RA Annual Conference, Kitchener, Ontario. La conférence annuelle de l'ACL/P 1984, Kitchener, Ontario	40/5	41/5
EDITORIALS/EDITORIAUX		
Leisure and Aging. Le loisir et vieillissement — Lloyd Heywood	4/1	4/1
A Love Affair at Age 79. Folle D'Amour à 79 ans — Olive Howell	4/2	4/2
Politics. La politique — Geralyn McFarlane	4/3	4/3
The "Marketing" of Recreation. Le Marketing des loisirs — Gillian Kearney	4/4	4/4
Festivals — Alexandra Semeniuk	4/5	4/5
FACILITIES / INSTALLATIONS		
Fitness Trails: programming the benefits — Robert D. Reid. Les pistes de conditionnement physique.	50/1	53/1
Design Considerations — Perspectives of a Facility Operator — Peter Kawerau. Conception d'installations de loisirs	16/2	22/2
The Home Environment as a Recreation Space — Charles Thomsen. Aire de jeu domiciliaire	32/2	37/2
Environmental Influences in Health Care Settings — Alcock, Esbensen, Cunliffe, Frechette and Parish. Conception et aménagement de l'environnement pour des enfants en milieu hospitalier ou en milieu clinique	38/2	42/2
Humanizing the Multi-Purpose Pool — Henry Wong. Pour humaniser les piscines à usage multiple	24/4	29/4
NATIONAL EVENTS/FESTIVALS		
La condition physique et le troisième âge — Jean-Claude Pageot. Fitness and the Third Age. Report on the 1982 National Conference	13/1	11/1
National Physical Activity Week. National Fitness Test. Family Fitnic. La semaine nationale de l'activité physique. Test national sur le conditionnement physique. Fitnic en famille	24/1	28/1
National Physical Activity Week. La semaine nationale de l'activité physique	6/2	7/2
Canadian Association of Festivals and Events—Bill Stewart. Association Canadienne des Festivals et Evénements	20/5	22/5
Attraits et Manifestations — Tourisme Canada. Courtney B. Chick. Tourism Canada	24/5	23/5
National Physical Activity Week Wrap-Around. Faits Saillants de la Semaine Nationale de l'Activité Physique	30/5	33/5
Improve Your Fair, Festival or Event Through Management Training — Bruce E. Wicks and Carson E. Watt. La formation en gestion pour améliorer les foires et les manifestations	42/5	43/5
PARKS, OPEN SPACE/PARCS, ESPACES OUVERTS		
Take a Closer Look at the National Parks — David Hayashida. Coup d'oeil sur les programmes pour les personnes âgées dans les parcs nationaux	17/1	19/1
One for the Birds! Steven Bowen. Une ville aux petits oiseaux	24/2	27/2
PHILOSOPHY, PLANNING/CONCEPTION, PLANIFICATION		
Aging and Fitness of Seniors ... Where do we Stand — Shirley Carter. Le vieillissement et le conditionnement physique des personnes âgées	41/1	43/1
Leisure Services in Winnipeg's Inner City — Leisure for All? — Kathleen Taylor. Les services récréatifs au centre-ville de Winnipeg: des loisirs pour tous?	28/2	31/2
Les loisirs et la politique du gouvernement — Cor Westland. Recreation and Government Policy	14/3	11/3
The Lobbying Process — David Flower. Pour exercer des pressions	22/3	26/3
Developing New Recreation and Park Programs — John L. Crompton. La conception de nouveaux programmes de loisirs	27/3	34/3
Recreation Marketing: A Common Sense Approach to Program Planning — Lyle Davis. Le marketing des loisirs: une approche rationale pour la planification des programmes	6/4	11/4
Designing and Developing a Marketing Plan for Parks and Recreation Services — Eric Finkelstein. La conception et l'élaboration d'une stratégie de marketing pour les services de parcs et de loisirs	22/4	23/4
Edmonton Parks and Recreation Marketing Policy and Five Year Plan — Wanda Wetterberg. Politique et plan quinquennal de marketing du service des parcs et loisirs d'Edmonton	30/4	32/4
How Tourism Canada Manages Change — Stuart Foxman. Tourisme Canada et le marketing	34/4	37/4
RECREATIONAL ACTIVITIES/ACTIVITÉS DE LOISIRS		
"Seniors Play Games Too" — Alberta Responds to Seniors' Fitness Needs. — J. Lee Christie. «Les personnes du troisième âge s'adonnent aussi à des jeux».	6/1	9/1
Inter-generational Programming and the Older Adult — Kathy Durst. La programmation intégrée et les personnes âgées	20/1	22/1
Hanging Around the Mall — Peter Sijpkes, Michael MacLean, David Brown. Les personnes âgées et les loisirs non-organisés dans les centres de magasinage	44/1	44/1
ELDEROBICS – Fitness Programs for Older Adults — Wayne and Trudy Mitic. Programme aérobic de conditionnement physique pour personnes âgées	43/2	46/2
Hot Time ... Summer in the City — Phil Fearon and Nancy McCalder. Le camping à la ville	47/2	48/2
Shopping for Recreation — Gary R. Boudreau. Magasinage et loisirs	13/4	14/4
Mosaic: A Multicultural Celebration — Ethna Coneghan. La mosaïque canadienne	6/5	12/5
Carnival — J. D. Scott MacIsaac. Carnaval	14/5	15/5
Métis Heritage Days — Tim Low. Fête de l'héritage culturel des Métis	26/5	29/5
The National Capital: Alive, Well and More Exciting Every Year — Rhéal Leroux and Lauren Woodhouse. La Capitale Nationale est pleine de vie	46/5	51/5